Provisoire (2)

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 24 septembre 1959, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant fixation de l'allocation due aux membres des jurys des examens de recrutement d'agents auxiliaires de l'Administration des postes", a donné le 5 octobre 1959 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 24e september 1959 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende vaststelling van de toelage verschuldigd aan de leden van de jury's van de examens voor aanwerving van hulpkrachten bij het Bestuur der posterijen", heeft de 5e oktober 1959 het volgend advies gegeven :

L'alinéa 2 du préambule devrait mentionner que l'arrêté du Régent du 29 mars 1950 a été modifié par les arrêtés royaux des 31 juillet 1952 et 30 août 1954.

L'alinéa 3 devrait être remplacé par le considérant suivant :

"Considérant qu'il est nécessaire pour l'Administration des postes de recruter du personnel auxiliaire afin d'assurer des services incomplets ou intermittents et d'opérer par voie d'examen une sélection parmi les candidats;".

A l'alinéa 4, les termes "en raison des exigences d'organisation" peuvent être omis sans inconvénient.

Au même alinéa, il convient en outre de supprimer le trait d'union entre les termes "fonctionnaires" et "examinateurs".

L'alinéa 6 du préambule serait mieux rédigé comme suit :

"Considérant qu'il y a lieu de fixer les taux de ces allocations par analogie avec ceux qui sont prévus à l'arrêté royal du 14 avril 1939 fixant les indemnités de vacation et de séjour des membres des jurys de concours ou d'examens organisés par le Secrétariat permanent de recrutement;".

.../...

A l'article 1er, il y aurait lieu de supprimer le signe ")" placé après les signes 1°, 2° et 3°.

Au dernier alinéa de cet article, il faudrait omettre le terme "ci-dessus".

Le second alinéa de l'article 2 devrait faire l'objet d'un article 3.

Het tweede lid van de aanhef zou moeten vermelden dat het besluit van de Regent van 29 maart 1950 gewijzigd is bij de koninklijke besluiten van 31 juli 1952 en 30 augustus 1954.

Het derde lid vervange men door de volgende considerans :

"Overwegende dat het noodzakelijk is, dat het Bestuur der posterijen hulppersoneel aanwerft ten einde onvolledige of intermitterende diensten te verzekeren, en door middel van een examen een keuze doet uit de kandidaten;".

Het vierde lid van de aanhef kan beter als volgt worden gelezen :

"Overwegende dat het aangewezen is dat die examens bij voorkeur 's zondags plaats hebben en dat de tot de examencommissie behorende ambtenaren de examenwerken buiten hun diensturen verbeteren;".

Het zesde lid van de aanhef leze men als volgt:

"Overwegende dat het tarief van die toelagen dient te worden bepaald overeenkomstig het tarief dat is vastgesteld bij het koninklijk besluit van 14 april 1939 houdende vaststelling van de vacatiegelden en verblijfsvergoedingen aan de leden der examencommissies voor door het Vast Wervingssecretariaat ingerichte gewone of vergelijkende examens;".

.../...

In artikel 1 schrappe men het teken ")" na 1°, 2° en 3°.

In het laatste lid van dit artikel schrappe men het woord "hierboven".

Het tweede lid van artikel 2 zou artikel 3 moeten worden.

In de Nederlandse tekst van het opschrift, de derde considerans en artikel 1, vervange men het woord "jury" door "(examen)commissie".

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J.SUETENS, premier président,
de Heren : eerste-voorzitter,

L.MOUREAU, conseillers d'Etat,
G.HOLOYE, raadsheren van State,

L.FREDERICQ, assesseurs de la section de législation,
J.LIMPENS, bijzitters van de afdeling wetgeving,

C.ROUSSEAUX, greffier adjoint, — griffier.
adjunct-griffier, — griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS.
Le rapport a été présenté par M.J.LIGOT, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.J.SUETENS.
Het verslag werd uitgebracht door de H.J.LIGOT, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) C.ROUSSEAUX.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) J.SUETENS.